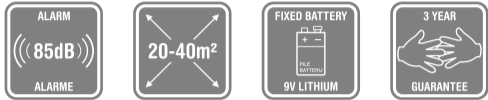




- D** BEDIENINGSANLEITUNG
- GB** USER'S MANUAL
- NL** HANDLEIDING
- F** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E** MANUAL DEL USUARIO



RM213

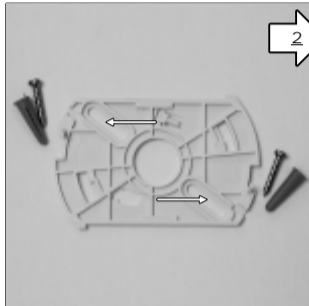
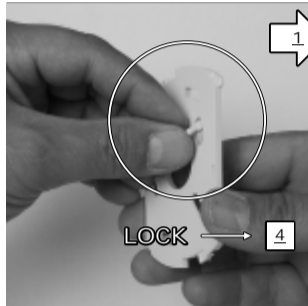
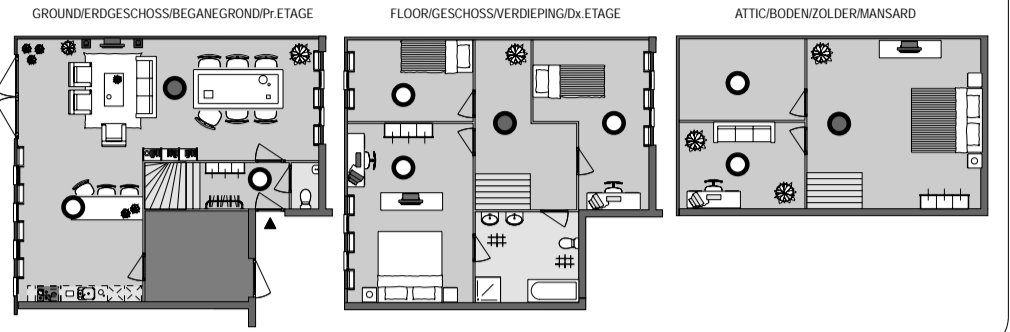
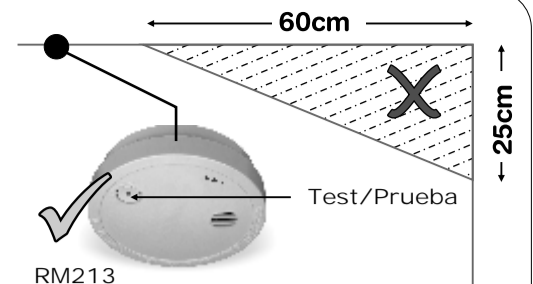


SPECIFICATIONS
 Battery : 9V Lithium / fixed
 Operating temperature : 0-50°C
 Operating humidity : 25-85%
 Smoke sensor : Photoelectric
 Alarm volume : 85dB at 3m



WWW.ELRO.EU
 Roos Electronics Bv,
 Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
 WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM
 Roos Electronics GmbH Amberg-Germany
 WWW.ROOSELECTRONICS.DE
 EDEN, Vallauris, France - WWW.EDEN.FR
 C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
 WWW.CHBYRON.COM

- D** • Mindestsicherheit (Fluchtweg)
• Zusätzliche Sicherheit (andere Bereiche)
- GB** • Minimum safety (escape route)
• Additional safety (other areas)
- PL** • Minimalne środki bezpieczeństwa (droga ewakuacyjna)
• Dodatkowe środki bezpieczeństwa (inne obszary)
- NL** • Minimale veiligheid (vluchtweg)
• Extra veiligheid (andere ruimtes)
- F** • Sécurité minimale (issue de secours)
• Sécurité supplémentaire (autres zones)
- E** • Mínima seguridad (ruta de escape)
• Seguridad adicional (otras zonas)



NED

ALGEMEEN

Dit alarm is een rookmelder van het fotocel principe, dit betekent dat het alarm de lucht controleert op rook als gevolg van brand, hij detecteert geen hitte, gas of vuur. De rookmelder geeft indien goed gemonteerd en onderhouden in een vroeg stadium alarm. Dit kan u bij brand net die extra seconden geven om uw huis te ontruimen en de brandweer te bellen. Het alarm is ontworpen om rook te detecteren, het kan geen brand verhinderen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor ingebruikname van de rookmelder.

Automatische uitschakeling

Indien de rookmelder verwijderd wordt van de grondplaat zal deze automatisch uitschakelen. Dit houdt in dat een rookmelder die niet bevestigd is ook niet zal functioneren en kan worden opgeslagen zonder dat dit ooit vals alarm zal veroorzaken. Wanneer de rookmelder opnieuw wordt bevestigd zal deze automatisch de functie hervatten.

BATTERIJEN

De rookmelder werkt op 9V gelijkstroom. De batterij gaat naar verwachting minstens 10 jaar mee onder normale gebruiksomstandigheden. Als de batterij (bijna) leeg is geeft de rookmelder dit aan, met een hoorbare "piep". Deze indicator klinkt steeds na intervallen van 30 - 40 seconden gedurende minimaal 30 dagen. De batterij kan niet vervangen worden.

MONTAGE

Waar kunt u het best rookmelders plaatsen?

- * Op het plafond.
 - * Minimaal 2 in een woning.
 - * Op iedere verdieping minimaal 1.
 - * In de gang, of het trappenhuis.
 - * Voor iedere slaapkamerdeur.
 - * In iedere slaapkamer (indien er met de deur dicht gesloten wordt).
 - * In de woonkamer.
 - * In de berging of ruimtes met elektrische apparaten.
- Het alarm mag niet gemonteerd worden in:
- * Een ruimte waar de temperatuur onder 4°C en boven 40°C kan komen.
 - * In vochtige ruimtes
 - * Vlak naast deuren of ramen en niet in de buurt van een ventilator of radiator.
 - * Op een moeilijk bereikbare plaats i.v.m. bedienen testknop en onderhoud.

Het alarm kan eenvoudig en gemakkelijk gemonteerd worden. Bevestig de grondplaat met de meegeleverde schroeven op de door u uitgezochte locatie (zie 1 t/m 6). De batterij wordt geactiveerd als de rookmelder op de grondplaat bevestigd wordt.

LET OPI

bij installatie van meerdere rookmelders de waarschuwingstijd aanzienlijk verkort wordt

WAARSCHUWING!

Plak de rookmelder niet af! Wanneer ROOK gedetecteerd is, hoort u een luide onderbroken piepton (85dB).

GEbruIK

Het alarm is voorzien van een testknop. Druk deze in totdat het alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt weer als de knop losgelaten wordt. Test het alarm minimaal eens per week en na het schoonmaken m.b.v. een stofzuiger. Het alarm moet regelmatig gestofzuigd worden om stofdeeltjes te verwijderen en zo een optimale bescherming te verkrijgen. De behuizing mag tijdens het reinigen niet geopend worden. Als er enige twijfel bestaat over de oorzaak van een alarm, dan mag aangenomen worden dat het alarm wordt veroorzaakt door echte brand en moet de woning onmiddellijk ontruimd worden.

EENVOUDIG IN ONDERHOUD

Stofzuig de rookmelders minimaal iedere zes maanden om zodoende van een optimale werking verzekerd te zijn. Verwijder de melder van de plafondplaat.

FOUTMELDIGEN ZIJN HERKENBAAR AAN HET VOLGENDE

1. Het alarmsignaal klinkt niet bij bediening van de testknop.
2. Het controlelampje blijft continu branden of brandt niet, m.a.w. het gaat niet iedere 40 seconden aan en uit (Indien de rookmelder geen alarmsignaal afgeeft).

PROBEER HET VOLGENDE

1. Controleer de rookmelder op zichtbare beschadigingen.
2. Controleer of de batterij op de juiste wijze is aangebracht.
3. Stofzuig de rookmelder voorzichtig zoals hierboven aangegeven.

Indien deze handelingen het probleem niet verhelpen, probeer dan vooral niet zelf te repareren. Indien de klachten zich binnen de garantieperiode voordoen en onder de garantievoorwaarden vallen, retourneer dan de rookmelder plus geldig aankoopbewijs met een duidelijke omschrijving van de klachten aan ELRO.

VALS ALARM

Ongebruikelijke atmosferische omstandigheden kunnen de oorzaak zijn, dat de zeer gevoelige rookmelder een "vals alarm" geeft. Verwijder de batterij niet. Als er geen sprake is van brand, ventileer de kamer en/of blaas verse lucht in de rookmelder, bijvoorbeeld door zwaaien met een krant onder de rookmelder, totdat het alarm stopt. Eenmaal schoon vindt er een automatische reset plaats.

WAARSCHUWING:

Indien er enige twijfel bestaat over de oorzaak van het alarm, ga er dan voorzichtigheidshalve van uit dat er werkelijk brand is en volg uw noodplan. Neem niet zomaar aan dat het een vals alarm is. Stof kan tot overmatige gevoeligheid leiden. Stofzuig zoals hierboven aangegeven. Breng geen verf aan op de rookmelder.

BELANGRIJK

Het plaatsen van een rookalarm is een onderdeel van uw brandbeveiliging zoals brandblusapparaten, noodladders, touwen maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen bij een verbouwing. Zorg er ook voor dat er een vluchtplan is, bespreek dit met uw kinderen, zorg dat iedere ruimte te verlaten is zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam. Indien het alarm niet correct werkt moeten de aanwijzingen van de leverancier worden geraadpleegd. De gebruiksaanwijzing bij de hand houden (b.v. in de meterkast, gereedschapskist). Bij de plaatselijke brandweer kunt u meer informatie krijgen over brandpreventie. * Houd de rookmelder uit de buurt van kinderen. Test de rookmelder niet met behulp van: kaarsen, open vuur, sigaretten etc.

Wij bevelen u echter aan om rookmelders ouder dan 10 jaar niet te gebruiken teneinde de kans op storing tot een minimum te beperken. De rookmelder is geen vervanger voor inboedel-, opstal-, levens-, of andere vorm van verzekering. Zie de datum op de rookmelder

DE ROOKMELDER MAG NIET GESCHILDERD WORDEN

Advies: Bescherm bij verbouwingswerkzaamheden de rookmelder tegen stof. Let op, bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.

ELRO kan nooit en te nimmer aansprakelijk gesteld worden voor verlies en/of schade van welke aard dan ook, waaronder incidentele en/of gevolgschade, voortvloeiend uit het feit dat het signaal van het rookalarm niet in werking is getreden bij rook of brand.

GARANTIE

Uw rookmelder wordt gedurende 10 jaar na aankoopdatum tegen materiaaldefecten en arbeidsloos gegarandeerd. Rookmelders die gedurende deze periode tezamen met de aankoop bon bij Elro worden ingeleverd, zullen zonder kosten gerepareerd ofwel vervangen worden. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal- of productiefouten bij normaal gebruik in huis en dekt geen schade ontstaan door verkeerde behandeling, onoordeelkundig gebruik of nalatigheid.

- * Rookmelder niet weggevoerd maar inleveren bij een erkend inzamelpunt!

D

ALLGEMEIN

Zahlen und Fakten:

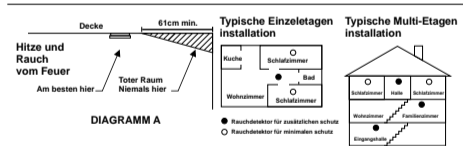
- * In Deutschland sterben jährlich ca. 500 Menschen an den Folgen eines Brandes, die Mehrheit davon in Privathaushalten.
- * In 95% der Fälle sterben die betroffenen Personen nicht wie vermutet an den Brandverletzungen, sondern Sie erstickten durch die giftige Rauchentwicklung die bei einem Entstehungsbrand ausgetriggert wird.
- * Weitere 5.000 Menschen leiden an den Folgeschäden.
- * Umso erstaunlicher ist es das nur 10% aller deutschen Haushalte mit einem Rauchmelder ausgestattet sind.
- * Der Rauchmelder ist ein Alarmgeber der nach dem Prinzip der photoelektrischen Zelle arbeitet - das heißt, dass der Rauchmelder die Luft auf Rauch in Folge eines Feuers hin prüft.
- * Gas, Feuer und / oder Hitze werden von einem reinen Rauchmelder nicht erkannt, hier muss auf speziell für Gas und Hitze ausgerichtete Melder zurückgegriffen werden.
- * Die Anschaffung und Platzierung eines Rauchmelders ist lebensrettend und verschafft Ihnen bei Entstehung eines Brandes den notwendigen Zeitraum Ihre Wohnung / die Räumlichkeiten unversehrt zu verlassen!

WICHTIG!

Die richtige Platzierung und Anbringung des jeweiligen Rauchmelders!
 Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme und Anbringung die komplette Gebrauchsanleitung durch, nur so ist gewährleistet, dass der Melder beim Entstehungsbrand ordnungsgemäß meldet.

RICHTIGE POSITIONIERUNG DES RAUCHMELDERS

- * Platzieren Sie den Rauchmelder in jedem Schlafraum, Kinderzimmer und Wohnraum. Versuchen Sie Fluchtwege von Schlafzimmern zu sichern, da diese Räume gewöhnlich am weitesten vom rettenden Ausgang entfernt sind.
- * Bringen Sie Rauchmelder an, um Treppen zu absichern, denn Treppen können leicht als Schornstein für Rauch und Feuer dienen und zur weiteren Ausbreitung beitragen.
- * Achten Sie darauf, zumindest einen Rauchmelder auf jeder Etage im Flur anzubringen.
- * Platzieren Sie einen Rauchmelder in Räumen, in denen Raucher schlafen oder in denen sich elektrische Geräte befinden.
- * Rauch und andere Verbrennungsrückstände steigen nach oben an die Zimmerdecke und verbreiten sich horizontal. Bringen Sie Rauchmelder an der Decke in der Mitte des Zimmers an, da dies der Punkt ist, der am nächsten zu allen anderen Orten im Raum ist. Die Deckenmontage wird in gewöhnlichen Wohngebäuden empfohlen. In Wohnwegen jedoch wird das Anbringen an Innenseiten der Decke erforderlich sein, um eine thermale Barriere, die sich an der Decke bilden kann zu verhindern.
- * Sollen Sie den Rauchmelder an der Decke installieren, achten Sie darauf, dass es mindestens 50cm von der Seitenwand und 61cm von jeder Ecke entfernt ist (siehe DIAGRAM A).



VERMEIDEN SIE DIE ANBRINGUNG EINES RAUCHMELDERS

- * In der Küche - die Dampfentwicklung könnte den Alarm eines Rauchmelders ungewollt auslösen
- * In der Garage - Verbrennungsrückstände treten auch auf, wenn sie ihr Auto starten.
- * Vor, oder in der Nähe von Heizanlagen oder Klimageräten
- * Am höchsten Punkt von 'A'-förmigen Dächern
- * In Räumen, in denen die Temperaturen unter 5°C fallen oder über 38°C steigen
- * Befestigen Sie keinen Rauchmelder an der Decke eines Wohnwagens oder ähnlichen Räumen. Sonnenstrahlen wärmen die Decke und die Luft im oberen Teil des Zimmers auf. Heiße Luft an der Decke kann den Rauch eines gefährlichen Schwelbrandes davon abhalten, an den Rauchmelder zu gelangen.
- * Betätigen Sie wöchentlich den Testknopf des Melders.
- * Halten Sie sich immer genau an die Vorgaben in der Bedienungsanleitung - nur so ist die einwandfreie Funktion des Rauchmelders gewährleistet.

Erstellen Sie einen Fluchtplan und üben Sie für den Notfall. Die grundsätze eines Fluchtplans:

- * Erstellen Sie pro Etage einen Plan, der alle Türen, Fenster und jedem Raum möglichst zwei Fluchtwege aufweist. Für Fenster im zweiten Stock könnte eine Feuerleiter notwendig sein.
- * Berufen Sie ein Familientreffen ein, um abzustimmen was im Falle von Rauch/ Brand zu tun ist.
- * Einen Treffpunkt außerhalb des Hauses festlegen.
- * Machen Sie jeden mit dem Geräusch des Rauchmelders vertraut: jeder muss wissen, dass daraufhin sofort das Haus zu verlassen ist, wenn dieses Geräusch ertönt.
- * Identifizieren Sie Kinderzimmer mit roten Aufklebern in der oberen linken Ecke der Fenster. Diese Aufkleber erhalten Sie bei Ihrer lokalen Feuerwehr.
- * Üben Sie einen Feueralarm mindestens alle 6 Monate. Übungen helfen Ihnen, Ihren Fluchtplan vor dem Notfall zu testen. Es kann passieren, dass Sie ihre Kinder nicht zur Hilfe erreichen.

Was ist zu tun beim Ertonen des Alarmsignals:

- * Verlassen Sie sofort das Haus gemäß dem Fluchtplan. Da jede Sekunde zählt, keine Zeit verschwenden durch Ankleiden, oder Mitnehmen von Wertgegenständen.
- * Beim Verlassen öffnen Sie keine Tür ohne vorheriges Fühlen der Oberfläche. Ist diese bereits heiß, oder wenn Sie Rauch unter der Tür hereinströmen sehen, öffnen Sie die Tür nicht! Benutzen Sie stattdessen den alternativen Fluchtweg. Ist die Oberfläche der Tür kühl, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie die Türe nur einen Spalt und seien Sie bereit, diese wieder zu zuschlagen, falls Hitze und Rauch aus dem dahinter liegenden Raum hervordringen.
- * Halten Sie sich nah am Boden, wenn die Luft verrauchert ist. Atmen Sie durch ein Tuch, nach Möglichkeit ein verbrauchtes Tuch.
- * Sobald Sie draußen sind, gehen Sie zu ihrem vereinbarten Sammelplatz und versichern Sie sich, das jeder dort ist.
- * Rufen Sie die Feuerwehr vom Haus Ihrer Nachbarn, nicht von Ihrem eigenen!
- * Begeben Sie sich nicht zurück ins Haus, bis es Ihnen Ihre Feuerwehr wieder erlaubt.

Fehlalarm

Die korrekte Anbringung des Rauchwarnmelders sollte einen Fehlalarm ausschließen. Das Rauchen von Zigaretten wird normalerweise keinen Alarm auslösen, nur wenn der Rauch direkt an den Rauchwarnmelder geblasen wird. Verbrennungspartikel, die auch beim Kochen entstehen können einen Alarm aktivieren, wenn der Rauchwarnmelder sich in der Nähe von Ihrem Herd/ Kochstelle befindet. Sollte der Rauchwarnmelder einen Alarm melden, prüfen Sie zuerst, ob Brandherde wirklich existieren. Sollte ein Feuer entdeckt werden, informieren Sie Ihre Angehörigen und verlassen Sie alle das Gebäude. Rufen Sie die Feuerwehr. Sollte kein Feuer existieren, prüfen Sie, ob die oben erwähnten Gründe den Alarm ausgelöst haben könnten.

GEBRUCH: TEST & INSTANDHALTUNG

Gebrauch: Der Rauchmelder funktioniert sobald die Batterie aktiviert ist. Wenn Verbrennungsprodukte in der Luft aufgespürt werden, dann ertönt ein lautes Alarmsignal das umgehend aufhört sobald die Luft wieder frei von Rauch ist.

Test:

Testen Sie den Rauchwarnmelder, indem Sie den Test-Knopf für mindestens 4 Sekunden betätigen, bis der Alarm ertönt. Es wird dabei ein Selbsttestprogramm aktiviert, der Alarm (>85dB) ertönt, wenn die Elektronik, der Signalgeber und die Batterie funktionieren. Es wird dringend empfohlen, das Gerät wöchentlich zu testen, um die ordnungsgemäße Funktion sicher zu stellen.

Instandhaltung:

Ihr Rauchwarnmelder erfordert fast keine Instandhaltung oder Pflege. In Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen sollten Sie den Rauchwarnmelder ein- bis zweimal monatlich mit einem Staubsauger vorsichtig von Außen reinigen. In anderen Räumen genügt eine Reinigung alle 5 bis 6 Monate.

Der Rauchmelder hat eine fest verbaute 10-Jahres Lithiumbatterie.

AUSTAUSCH NICHT MOGLICH - DER MELDER IST NACH 10 JAHREN ZU ENTSORGEN!

NUETZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

In bestimmten Situationen kann ein Rauchalarmssystem nicht effektiv beim Schutz gegen Feuer sein. Zum Beispiel:

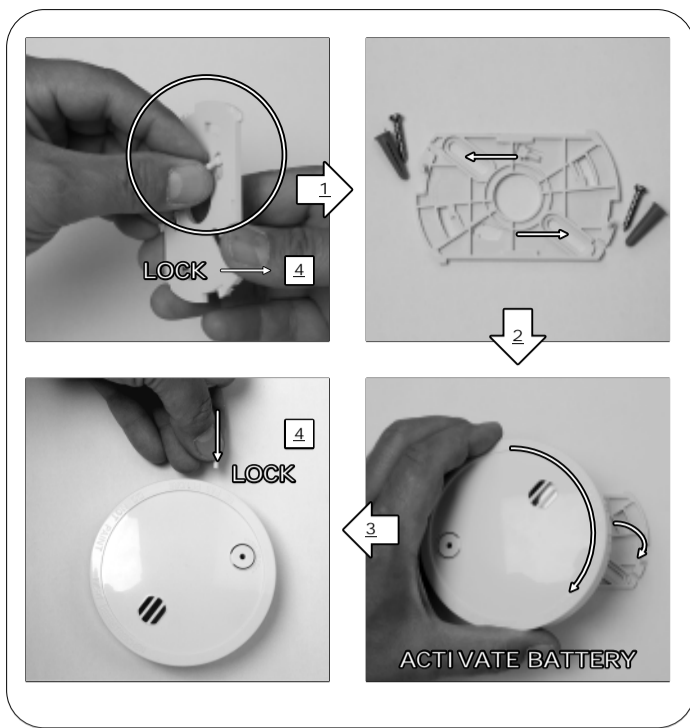
- * Beim Rauchen im Bett.
- * Bei Kindern, die sich unbeaufsichtigt im Haus befinden.
- * Beim Säubern mit entzündlichen Flüssigkeiten (Benzin).

Installation und Anbringung (siehe Foto 1-4)

- Der Rauchwarnmelder ist für eine einfache Montage konstruiert. Ein komplettes Installationssatz wird mit jedem Rauchwarnmelder geliefert. Die Batterie ist aktiviert, wenn der Rauchmelder auf der Grundplatte montiert ist.
- Nehmen Sie den "Lock" aus die Bodenplatte.
- Halten Sie die Bodenplatte an den gewünschten Montageort und markieren Sie die 2 Bohrlocher mit einem Stift. An Holzverkleidungen oder Balken bohren Sie nun mit einem 2.5mm Bohrer ca. 20mm tief und befestigen die Bodenplatte mit beiliegenden Schrauben.
- Bei Beton oder Mauerwerk benutzen Sie einen 5.5mm Bohrer und bohren 25-30mm tief.
- Stellen Sie sicher, dass die Dübel in den Bohrlochern halten, falls nicht, suchen Sie eine andere Position für den Rauchwarnmelder oder benutzen Sie geeignete Dübel, die Sie in einem Fachgeschäft erhalten. Befestigen die Bodenplatte mit beiliegenden Schrauben.
- Befestigen Sie den Rauchwarnmelder an der Bodenplatte durch es im Uhrzeigersinn zu drehen. Die Batterie ist jetzt aktiviert.
- Verriegeln Sie mit den "Lock" der Rauchwarnmelder auf der Bodenplatte.

Automatische Abschaltung

Wenn der Rauchmelder von der Grundplatte entfernt wurde, schaltet er sich automatisch aus. Dies bedeutet, dass ein nicht montierter Rauchmelder auch nicht funktioniert und gelagert werden kann, ohne falschen Alarm auslösen zu können. Wenn der Rauchmelder erneut montiert wird, schaltet sich die Funktion automatisch wieder ein.



RM213

0786-CPD-20469
12
EN14604
RAUCHWARNMELDER
RM213
0786

SPECIFICATIONS

Battery : 9V Lithium / fixed
Operating temperature : 0-50°C
Operating humidity : 25-85%
Smoke sensor : Photoelectric
Alarm volume : 85dB at 3m

WWW.ELRO.EU

Roo Electronics Bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gize, Holland
WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM

Roo Electronics GmbH, Amberg, Germany
WWW.ROOELECTRONICS.DE

EDEN, Vallauris, France - WWW.EDEN.FR

C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

D ● Mindestsicherheit (Fluchtweg)
○ Zusätzliche Sicherheit (andere Bereiche)

GB ● Minimum safety (escape route)
○ Additional safety (other areas)

PL ● Minimalne środki bezpieczeństwa (droga ewakuacyjna)
○ Dodatkowe środki bezpieczeństwa (inne obszary)

NL ● Minimale veiligheid (vluchtweg)
○ Extra veiligheid (andere ruimtes)

F ● Sécurité minimale (issue de secours)
○ Sécurité supplémentaire (autres zones)

E ● Mínima seguridad (ruta de escape)
○ Seguridad adicional (otras zonas)

RM213

GROUND/ERDGESCHOSS/BEGANEGROND/PE. ETAGE

FLOOR/GESCHOSS/VERDIEPING/Dx. ETAGE

ATTIC/BODENZOLDERMANSARD

GB

GENERAL
This alarm is a smoke detector which uses the photocell principle: this means that the alarm checks the air for smoke in case of a fire. It does not detect heat, gas or flames. The smoke detector gives an alarm in an early stage when correctly installed and maintained. In case of a fire, this can give you the extra seconds needed to leave your house and to call the fire brigade. The alarm is designed to detect smoke, and not to prevent fire. Read the instruction manual thoroughly before using the smoke detector.

Automatic switch-off
When the smoke detector is removed from the base plate, it will automatically switch off. This means that a smoke detector which is not mounted, will also not function and may be stored without causing a false alarm. When the smoke detector is mounted again, the function will automatically resume.

BATTERIES
The smoke detector works on 9V direct current. Under normal conditions the service life of the battery is at least 10 years. When the battery is (almost) empty, the smoke detector indicates this by an audible "beep". This indicator sounds every 30 - 40 seconds during minimum 30 days. The battery cannot be replaced.

INSTALLATION
Where is the best place to install the smoke detector?
* On the ceiling.
* Minimum 2 in one house.
* Minimum 1 on each floor.
* In the corridor or the stairs.
* Before each bedroom door.
* In each bedroom (if the doors are closed when sleeping).
* In the living room.
* In the storage room or spaces with electric devices.
The alarm may not be installed in:
* A space where the temperature may become less than 4°C and more than 40°C.
* In a humid environment.
* Immediately next to doors or windows and not in the vicinity of a ventilator or radiator. Don't install the alarm in a space that is difficult to reach, this with reference to operating the test button and maintaining the device.

The alarm can simply and easily be installed. Connect the base plate in the desired location using the supplied screws (see pict. 1/4). The battery is activated when the smoke detector is mounted to the base plate.

ATTENTION!
The warning time will be shortened considerably when installing several smoke detectors

WARNING!
Do not cover the smoke detector! A loud continuous beeping sound (85dB) is emitted when SMOKE is detected

OPERATION
The alarm is equipped with a test button. Press it until the alarm signal sounds. The signal stops again when the button is released. Test the alarm at least once a week and after cleaning the device with a vacuum cleaner. The alarm must be regularly cleaned with a vacuum cleaner to eliminate dust particles to guarantee an optimal protection. Do not open the housing during cleaning. If there is doubt regarding the cause of an alarm, then assume that the alarm is activated because of a real fire and leave the house immediately.

EASY MAINTENANCE
Vacuum the smoke detector minimum once every six months to guarantee an optimal performance. Remove the detector of the ceiling plate.

ERROR NOTIFICATIONS CAN BE RECOGNIZED BY THE FOLLOWING
1. The alarm signal is not heard when operating the test button.
2. The indicator is continuously lit or is not lit, with other words it does not go on and off every 40 seconds (when the smoke detector does not emit an alarm signal).

TRY THE FOLLOWING
1. Check the smoke detector for visible damage.
2. Check if the battery is correctly installed.
3. Vacuum the smoke detector carefully as mentioned above.

In case the problem is not solved by performing above actions, do not repair the detector by yourself. In case the problems happen within the warranty period and conform the warranty conditions, return the smoke detector together with a valid receipt of purchase and a clear description of the problem to ELRO.

INCORRECT ALARM
Unusual atmospheric conditions may be the cause that the very sensitive smoke detector activates an "incorrect alarm". Do not remove the battery. If there is no fire, ventilate the room and/or blow fresh air in the smoke detector, for example by waving a newspaper under the smoke detector until the alarm stops. An automatic reset occurs once clean.

WARNING!
If there is doubt regarding the cause of an alarm, then assume that the alarm is activated because of a real fire and follow your emergency plan. Do not assume it is an "incorrect alarm". Dust may lead to oversensitivity. Vacuum as mentioned above. Do not paint the smoke detector.

IMPORTANT
Installing a smoke detector is a part of your fire safety, such as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for a renovation. Make sure there is an escape plan available and discuss this with your children. Check if each room can be left without opening the door, for example through a window. In case the alarm does not work correctly, read the instructions of the supplier. Keep the instruction manual at hand (e.g. in the meter cupboard, tool box). Contact the local fire brigade for more information about fire prevention. * Keep the smoke detector out of the reach of children. Do not test the smoke detector by using: candles, naked flames, cigarettes etc.

We recommend that you stop using smoke detectors which are older than 10 years to limit the possibility of a defect. The smoke detector is not a substitute for residence contents insurance, home insurance, life insurance or other type of insurance. Refer to the date on the smoke detector

DO NOT PAINT THE SMOKE DETECTOR
Advice: During renovation works, cover the smoke detector against dust. Attention! The smoke detector loses its functionality when covered.

ELRO can never be held responsible for any loss and/or damage, such as incidental damage and/or consequential damage, resulting from the fact that the signal of the smoke alarm was not activated in case of smoke or fire.

GUARANTEE
Your smoke detector is guaranteed for 10 years after date of purchase against faults in the materials and labor. Smoke detectors, together with the receipt of purchase, which are returned to Elro within this period, will be repaired at no costs or replaced. This guarantee only covers material or production defects when normally used in the house and does not cover damage caused by incorrect operation, injudicious use or negligence.

* Do not discard the smoke detector together with the normal household waste, but take it to an approved collection site for recycling!

F

GÉNÉRALITÉS
Cette alarme est un détecteur de fumée qui utilise le principe de la cellule photoélectrique : ce qui signifie que l'alarme vérifie la présence de fumée dans l'air en cas d'incendie. Elle ne détecte pas la chaleur, les gaz ou les flammes. Le détecteur de fumée donne une alarme précoce lorsqu'il est correctement installé et entretenu. En cas d'incendie, cela peut vous donner quelques secondes supplémentaires afin de pouvoir quitter votre maison et contacter les pompiers. Cette alarme est conçue pour détecter la fumée et non pour empêcher les incendies. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le détecteur de fumée.

Arrêt automatique
Lorsque le détecteur de fumée est retiré de la plaque de base, il s'arrête automatiquement. Ce qui signifie qu'un détecteur de fumée qui n'est pas installé ne fonctionnera pas et qu'il peut être rangé sans risque de causer de fausses alarmes. Lorsque le détecteur de fumée est à nouveau monté, son fonctionnement est à nouveau effectif.

PILES
Le détecteur fonctionne avec du courant 9V direct. Dans les conditions d'utilisation normales, la pile dure au moins 10 ans. Si la pile est (presque) vide, le détecteur le signalera à l'aide d'un « bip » sonore. Ce signal sonore retentit toutes les 30-40 secondes pendant au moins 30 jours. La batterie ne peut pas être remplacée.

INSTALLATION
Quel est le meilleur endroit où installer le détecteur de fumée?
* Sur le plafond.
* Au moins 2 dans une maison.
* Au moins 1 à chaque étage.
* Dans le couloir ou dans les escaliers.
* Devant chaque porte de chambre.
* Dans chaque chambre (si les portes sont fermées pendant la nuit).
* Dans le salon.
* Dans la pièce de rangement ou les espaces disposant d'appareils électriques.
L'alarme ne doit pas être installée dans :
* Les endroits où la température peut être inférieure à 4°C et supérieure à 40°C.
* Les environnements humides.
* Immédiatement à proximité des portes ou des fenêtres ou à proximité d'un ventilateur ou d'un radiateur. N'installez pas l'alarme dans un endroit difficile à atteindre, tout particulièrement pour pouvoir utiliser le bouton de test et procéder à l'entretien de l'appareil.

L'alarme peut facilement et simplement être installée. Connectez la plaque de base à l'endroit voulu en utilisant les vis incluses avec l'appareil (voir photo 1/4). La batterie est activée lorsque le détecteur de fumée est monté sur la plaque de base.

ATTENTION!
Le temps d'avertissement sera considérablement réduit si de nombreux détecteurs de fumée sont installés.

AVERTISSEMENT!
Ne recouvrez pas le détecteur de fumée ! Un signal sonore fort (85dB) est continu est émis lorsque de la FUMÉE est détectée.

FONCTIONNEMENT
L'alarme est équipée d'un bouton de test. Appuyez sur celui-ci jusqu'à ce que l'alarme retentisse. Le signal sonore est interrompu lorsque le bouton est relâché. Testez l'alarme au moins une fois par semaine et après avoir nettoyé l'appareil à l'aide d'un aspirateur. L'alarme doit être nettoyée régulièrement à l'aide d'un aspirateur afin d'éliminer les particules de poussière et obtenir une protection optimale. N'ouvrez pas le boîtier pendant le nettoyage. Si la cause d'une alarme est indéterminée, vous devez considérer que l'alarme a été activée en raison d'un réel incendie et quitter immédiatement la maison.

ENTRETIEN FACILE
Nettoyez le détecteur de fumée tous les six mois à l'aide d'un aspirateur afin de garantir les performances optimales. Retirez le détecteur de la plaque du plafond.

LES NOTIFICATIONS D'ERREUR PEUVENT SE RECONNAÎTRE PAR :
1. Le signal d'alarme de retentit pas lorsque le bouton de test est actionné.
2. Le témoin est continuellement allumé ou éteint, ou bien il ne s'allume et ne s'éteint pas toutes les 40 secondes (lorsque le détecteur de fumée ne produit pas de signal d'alarme).

ESSAYEZ CE QUI SUIV
1. Vérifiez que le détecteur de fumée ne présente pas de dommages visibles.
2. Vérifiez que la pile est correctement installée.
3. Nettoyez le détecteur à l'aide d'un aspirateur comme il est décrit ci-dessus.

Si le problème n'est pas résolu en suivant les procédures décrites ci-dessus, n'essayez pas de réparer le détecteur vous-même. Au cas où le problème a lieu lors de la période de garantie et entre dans le cadre des conditions de garantie, renvoyez le détecteur de fumée à ELRO, accompagné d'un reçu valide et d'une description claire du problème.

ALARME INCORRECTE
Des conditions atmosphériques inhabituelles peuvent provoquer une « alarme incorrecte » du détecteur de fumée qui est très sensible. Ne retirez pas la pile. S'il n'y a pas de feu, aérez la pièce et/ou faites circuler de l'air frais sur le détecteur de fumée, par exemple, en agitant un journal sous le détecteur jusqu'à ce que l'alarme cesse. Une réinitialisation automatique se produit.

AVERTISSEMENT:
Si la cause d'une alarme est indéterminée, vous devez considérer que l'alarme a été activée en raison d'un réel incendie et suivre votre plan d'urgence. Ne considérez pas qu'il s'agit d'une « alarme incorrecte ». La poussière peut causer une sensibilité accrue. Nettoyez à l'aspirateur comme il est mentionné plus haut. Ne peignez pas le détecteur de fumée.

IMPORTANT
L'installation d'un détecteur de fumée fait partie de votre sécurité contre les incendies, comme les extincteurs, les échelles d'urgence et les cordes, mais aussi comme le choix des matériaux de construction utilisés lors d'une rénovation. Assurez-vous que vous avez un plan de fuite et que vous en avez parlé avec vos enfants. Vérifiez que chaque pièce puisse être quittée sans ouvrir la porte, par une fenêtre par exemple. Si l'alarme ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions du fournisseur. Conservez ce manuel d'instruction à portée de main (par exemple dans l'armoire du compteur électrique, dans une case à outils). Contactez le service des pompiers pour obtenir de plus amples informations concernant la prévention des incendies. * Conservez le détecteur de fumée hors de portée des enfants. Ne testez pas le détecteur de fumée à l'aide de bougies, de flammes nues, de cigarettes, etc.

Nous vous recommandons de cesser d'utiliser les détecteurs de fumée qui ont plus de 10 ans afin de limiter les possibilités de défaillances. Le détecteur de fumée ne constitue pas une substitution aux assurances des biens meubles et immeubles, des assurances vie et autres types d'assurance. Consultez la date sur le détecteur de fumée

NE PEIGNEZ PAS LE DÉTECTEUR DE FUMÉE
Conseil : Pendant les travaux de rénovation, veillez à protéger le détecteur de fumée de la poussière. Attention ! Le détecteur de fumée ne fonctionne plus lorsqu'il est couvert.

ELRO ne peut jamais être tenu responsable des pertes et/ou dommages, comme les dommages accessoires et/ou consécutifs, survenus à la suite d'une défaillance de l'activation du signal du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

GARANTIE
Votre détecteur de fumée est garanti contre toute faute matérielle ou faute de fabrication pour 10 ans à partir de la date d'achat. Les détecteurs de fumée, ainsi que la preuve d'achat, qui sont renvoyés à Elro dans cette période, seront réparés ou remplacés gratuitement. Cette garantie ne couvre que les défauts matériels ou les défauts de fabrication survenus lorsque l'appareil est normalement utilisé dans un foyer et elle ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée, ou par les négligences.

* Ne jetez pas le détecteur de fumée avec les ordures ménagères, apportez-le à un centre de collecte des ordures approuvé pour le recyclage !

E

GENERAL
Esta alarma es un detector de humo que utiliza el principio de fotocélulas, o sea, que comprueba la presencia de humo en el aire en caso de incendio. En cambio no detecta calor, gas o llamas. El detector de humo da la alarma en las etapas iniciales de un incendio si se instala y se mantiene correctamente. En caso de incendio, esto le puede proporcionar los segundos adicionales necesarios para abandonar la vivienda y llamar a los bomberos. La alarma se ha diseñado para detectar humo y no para evitar incendios. Lea el manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el detector de humo.

Apagado automático
Al extraer el detector de humo de su base, se apagará automáticamente. De esta forma, si el detector de humo no está instalado, no funcionará y podrá guardarse sin provocar una falsa alarma. Al instalar de nuevo el detector de humo, este volverá a funcionar.

PI LAS
El detector de humo funciona con una corriente continua de 9V. En condiciones normales, la vida útil de la pila es de al menos 10 años. Cuando la pila está agotada, el detector de humo lo indicará con un pitido audible. Este indicador sonará cada 30 o 40 segundos durante al menos 30 días. No es posible sustituir la batería.

INSTALACION
Cuál es el mejor lugar para instalar el detector de humo?
* En el techo.
* Al menos 2 en una vivienda.
* Al menos 1 en cada planta.
* En los pasillos o en las escaleras.
* Delante de la puerta de cada dormitorio.
* En cada dormitorio (si cierra las puertas mientras duerme).
* En la sala de estar.
* En el trastero o en espacios con aparatos eléctricos.
No se debe instalar la alarma en:
* Un espacio donde la temperatura puede bajar de los 4 °C y subir por encima de los 40 °C.
* Un entorno húmedo
* Justo al lado de puertas y ventanas ni cerca de ventiladores ni radiadores. No instale la alarma en un espacio que tenga difícil acceso. Esto se debe principalmente al funcionamiento del botón de prueba y el mantenimiento del dispositivo.

La alarma se puede instalar de manera fácil y sencilla. Conecte la placa base en la ubicación deseada con los tornillos proporcionados. (ver la foto 1/4). La batería se activará al instalar el detector de humo en su base.

ATENCIÓN!
El tiempo de aviso se reducirá considerablemente si instala numerosos detectores de humo.

ADVERTENCIA!
No cubra el detector de humo Un pitido continuo fuerte (85 dB) se emite cuando se detecta HUMO.

FUNCIONAMIENTO
La alarma dispone de un botón de prueba. Púselo hasta que suene la señal de alarma. La señal se detendrá de nuevo cuando suelte el botón. Compruebe la alarma al menos una vez por semana y después de limpiar el dispositivo con una aspiradora. La alarma se debe limpiar con regularidad utilizando una aspiradora para eliminar las partículas de polvo y garantizar una protección óptima. No abra la caja durante la limpieza. Si tiene dudas con respecto a las causas de una alarma, dé por entendido que la alarma se ha disparado debido a un incendio real y abandone la vivienda inmediatamente.

MANTENIMIENTO FACIL
Utilice la aspiradora para limpiar el detector de humo al menos una vez cada seis meses para garantizar un funcionamiento óptimo. Retire el detector de la placa del techo.

SE PUEDEN IDENTIFICAR LAS NOTIFICACIONES DE ERROR CON LOS SIGUIENTES MENSAJES
1. No se escucha la señal de alarma al hacer funcionar el botón de prueba.
2. El indicador se ilumina de manera continua o no se ilumina, en otras palabras, no se enciende y apaga cada 40 segundos (cuando el detector de humo no está emitiendo una señal de alarma).

INTENTE HACER LOS SIGUIENTE:
1. Compruebe si hay daños visibles en el detector de humo.
2. Compruebe si la pila está instalada correctamente.
3. Pase la aspiradora cuidadosamente por el detector de humo como se ha indicado anteriormente.

En caso de no solucionar el problema con las acciones anteriores, no repare el detector usted mismo. Si los problemas se producen dentro del plazo de la garantía y de acuerdo con las condiciones indicadas en la misma, devuelva el detector de humo, junto con un justificante de compra válido y una descripción clara del problema a ELRO.

ALARMA INCORRECTA
Condiciones atmosféricas poco habituales pueden ser causa de activación de detectores de humo muy sensibles, produciendo una "alarma incorrecta". No retire la pila. Si no hay ningún incendio, ventile la habitación o dirija un chorro de aire fresco hacia el detector de humo, por ejemplo, abanicando con un periódico debajo del detector de humo hasta que se detenga la alarma. Cuando se haya limpiado se producirá una reinicialización automática.

ADVERTENCIA:
Si tiene dudas con respecto a las causas de una alarma, dé por entendido que la alarma se ha disparado debido a un incendio real y siga su plan de emergencia. No piense que se trata de una "alarma incorrecta". El polvo puede provocar hipersensibilidad. Pase la aspiradora como se ha indicado anteriormente. No pinte el detector de humo.

IMPORTANTE
Instalar un detector de humo es parte de su seguridad contra incendios, como los extintores, escaleras de emergencia, cuerdas, pero también lo es la elección de materiales de construcción cuando realice reformas. Asegúrese de tener un plan de escape disponible y de hablar de él con sus hijos. Compruebe que se pueden abandonar todas las habitaciones sin abrir la puerta, por ejemplo, a través de una ventana. Si la alarma no funciona correctamente, lea las instrucciones del proveedor. Conserve el manual de instrucciones a mano (por ejemplo en el armario de los informadores, en la caja de herramientas). Contacte a los bomberos locales para obtener más información acerca de la prevención de incendios. * Mantenga el detector de humo fuera del alcance de los niños. No compruebe el detector de humo utilizando: velas, llamas directas, cigarrillos, etc.

Recomendamos que deje de utilizar detectores de humo que tengan más de 10 años para limitar la posibilidad de que existan defectos. El detector de humo no es un sustituto para el seguro de contenidos del hogar, seguro del hogar, seguro de vida o cualquier otro seguro. Consulte la fecha del detector de humo

NO PIÑTE EL DETECTOR DE HUMO
Consejo: Cuando realice trabajos de reforma, cubra el detector de humo para evitar el polvo. ¡Atención! El detector de humo pierde su funcionalidad cuando está cubierto.

ELRO no será nunca responsable de cualquier pérdida o daño, como por ejemplo daños accidentales o derivados, que resulten del hecho de que la señal de la alarma de humo no se activara en caso de incendio o humo.

GARANTÍA
El detector de humo tiene una garantía para 10 años desde la fecha de compra, que cubre defectos de materiales y mano de obra. Los detectores de humo, junto con el recibo de compra, que se devuelvan a Elro dentro de este plazo, se repararán sin cargos o se sustituirán. Esta garantía solo cubre los defectos de material o producción cuando se utilizan dentro de una vivienda y no cubre daños causados por el uso incorrecto, imprudente o por negligencia.

* No tire el detector de humo junto con el resto de desechos domésticos. En lugar de ello, llévelo hasta un lugar de recogida aprobado para que se pueda reciclar.